



2016

www.seviqc-brežice.si

Festival stare glasbe

Early music festival



Republik Österreich



*Koninkrijk België
Royaume de Belgique
Königreich Belgien*



*Flanders
Vlaanderen*



Canada



Confoederatio Helvetica



Republica de Cuba



*Bundesrepublik
Deutschland*



Reino de España



République française



Repubblica Italiana



*日本(国)
Japan*



Republika Slovenija



*United States
of America*

15

koncertnih lokacij
concert venues



12

ansamblov
ensembles



68

umetnikov
musicians



13

držav
countries

Festivalske lokacije 2016

Festival venues 2016

1. Brežice

Grad Brežice

Brežice Castle



Grad Mokrice

Mokrice Castle



Grad Pišce

Pišce Castle

2. Benedik

Podružnična cerkev Sv. treh kraljev

Three Kings` Chapel

3. Celje

Stara grofija

Old Count`s Mansion



Narodni dom

National home

4. Dolenjske Toplice

Soteska

Hudičev turn

Devil`s tower

5. Kamnik

Cerkev frančiškanskega samostana sv. Jakoba

Franciscan church of St. Jacob

6. Kostanjevica na Krki

Nekdanji cistercijanski samostan

Former Cistercian Monastery

7. Novo mesto

Frančiškanska cerkev sv. Lenarta

Franciscan church of St. Leonard

8. Slovenska Bistrica

Bistriški grad

Bistrica Castle

9. Rogaška Slatina

Grand hotel Rogaška

10. Velenje

Grad Velenje

Velenje Castle

11. Trate

Grad Cmurek

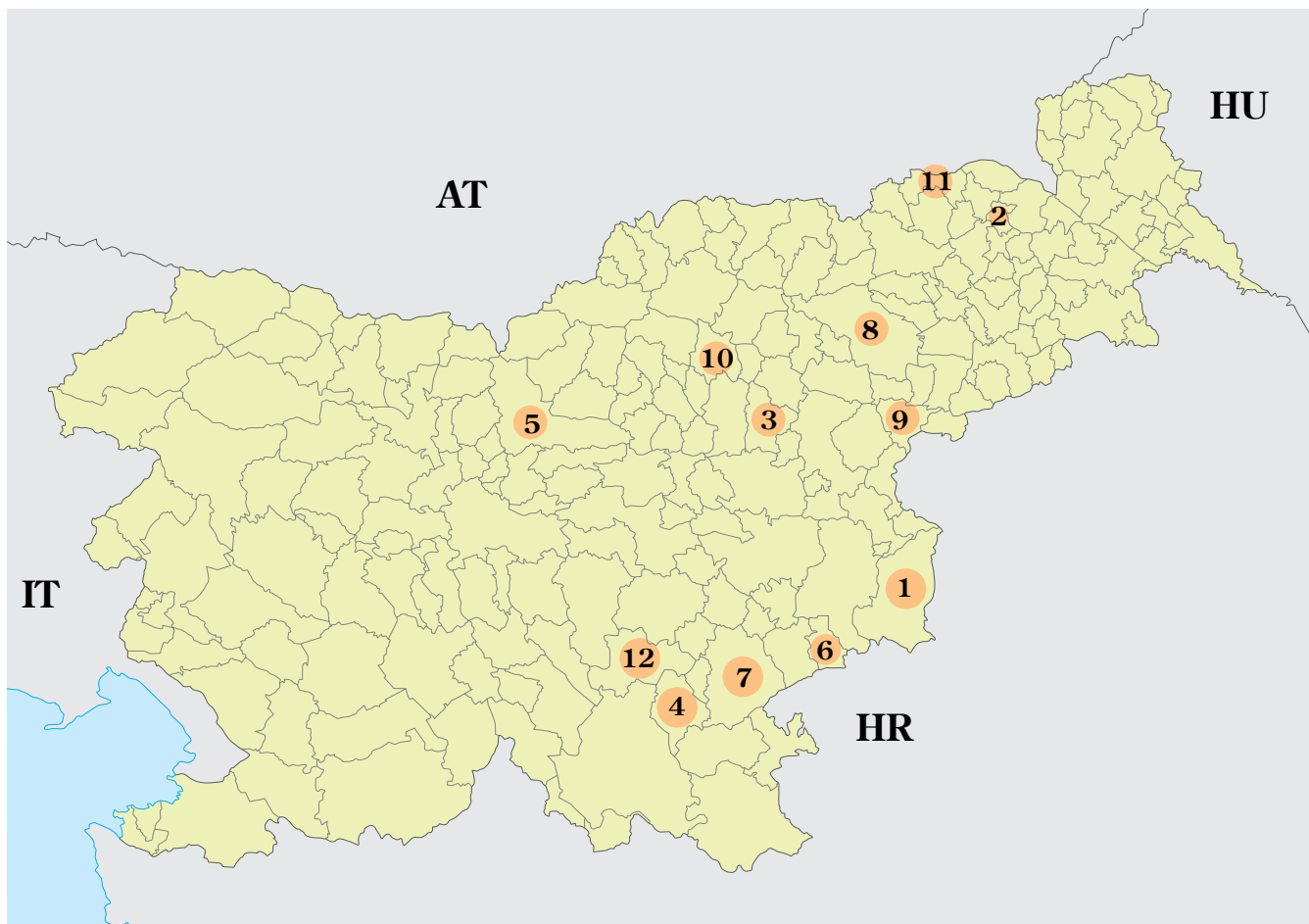
Cmurek Castle

12. Dvor

Auerspergova železarna

Auersperg`s iron foundry





Festibus iz Ljubljane do vseh koncertnih lokacij.

Festibus transportation from Ljubljana to all the concert venues.



Festivalski predtakt: pogovor z umetniki in voden ogled lokacije uro pred koncertom.

The festival upbeat: Conversation with the artists and concert location tour one hour before the concert.

EVROPSKI DAN STARE GLASBE / *EUROPEAN DAY OF EARLY MUSIC* Brežice, Grad Brežice / *Brežice Castle*

Evropska mreža za staro glasbo (REMA) ponosno objavlja, da je René Jacobs uradni ambasador Evropskega dneva stare glasbe. S sodelovanjem Evropske mreže radijskih postaj (EBU) in z neposrednimi video prenosi v živo na internetu bomo poskrbeli, da se bo stara glasba slišala povsod po svetu. Na ta dan smo del širšega dogajanja, ki obsega več kot sto dogodkov v več kot dvajsetih državah. Koncert lahko v živo spremljajo poslušalci Radia Slovenija, neposredno ga prenašamo tudi v mrežo video prenosov na platformi za staro glasbo www.remaradio.eu.

The European Network for Early Music (REMA) is proud to announce that René Jacobs is the official ambassador of the European Day of Early Music! Through cooperation with the European Broadcasting Union (EBU) and with live-streaming of the videos, early music reach everyone all over the world. Thus, Seviq Brežice is part of a larger scene comprising over a hundred of events taking place in more than twenty countries. The concert is live-streamed on Radio Slovenija as well as on the early music platform www.remaradio.eu.

OKCIDENT SREČA ORIENT / *OCCIDENT MEETS ORIENT*

Od Londona, Pariza in Benetk do Širaza, Damaska in Carigrada.

From London, Paris and Venice to Shiraz, Damascus and Istanbul.



Tadeja Pance (sopran / *soprano*), Nika Mlakar (orientalski ples / *oriental dance*), Blažka Gaberc (kljunaste flavte / *recorders*), Tomaž Šinigoj (violina / *violin*, viola d'amore), Miha Šinigoj (violončelo, viola da gamba / *cello, viol*), Vasja Štukelj (turške pavke kûdum / *turkish timpani kudüm, riqq, daf, framedrum*), Žiga Kroflič (renesančna kitara guiterne / *guiterne, saz bağlama*), Marko Angelski (teorba, mandolina / *theorbo, mandoline*)

umetniško vodstvo / *artistic direction*: Boris Šinigoj (arhilutnja, baročna kitara, arabska lutnja / *archlute, baroque guitar, oud*)



Predstavljamo živ multikulturni dialog med zahodnim in vzhodnim glasbenim, poetičnim in plesnim izročilom od baroka do danes. Ta glasbeno plesna predstava je fascinantno glasbeno darilo sodobnemu multikulturnemu evropskemu občinstvu, ki nam vsem omogoča, da bi bolje razumeli našo zahodno kulturo v odprtem dialogu z bogato vsestranskostjo orientalske glasbe, poezije in plesa.

We represent a vivid multicultural dialogue between Western and Eastern musical, poetical and dance traditions from Baroque period to the present. In short the performance is a fascinating musical offering to our contemporary multicultural European audience which enables us to better understand our own Western culture in an open dialogue with the rich complexity of Oriental music, poetry and dance.

HÄNDEL, DIXIT DOMINUS

Brežice, Grad Brežice / Brežice Castle

Izvedba »Vsak glas solo«, ki podpira virtuoznost in ekstravaganco.

“One voice per part” interpretation, favouring virtuosity and flamboyance.



Heather Newhouse (sopran / *soprano*), Stéphanie Varnerin (sopran / *soprano*), Anthea Pichanick (alt / *contralto*), Hugo Peraldo (tenor), Romain Bockler (bas / *bass*), Reynier Guerrero (violina / *violin*), Simon Pierre (violina / *violin*), Sayaka Shinoda (viola), Adrien Carré (viola), Aude Walker-Viry (violončelo / *cello*), Nicolas Janot (kontrabas / *double-bass*), Caroline Huynh Van Xuan (orgle / *organ*), Etienne Galletier (teorba / *theorbo*)

vodstvo / direction: Franck-Emmanuel Comte



Franck-Emmanuel Comte, vodja ansambla Le Concert de l'Hostel Dieu, že od nekdaj goji posebno naklonjenost do Georga Friedricha Händla, še zlasti do njegovega italijanskega obdobja. Händlovo vsrkavanje italijanskega sloga je namreč še okrepilo njegovo izredno nadarjenost, tako da je ustvaril mogočno glasbo, ki še danes seže v srca poslušalcev. Zato so Comte in ansambel Le Concert de l'Hostel Dieu Händlu posvetili ogromno raziskovanja, koncertov in posnetkov. Tokrat bodo predstavili posebno izvedbo skladbe Dixit Dominus.

Franck-Emmanuel Comte, the leader of Le Concert de l'Hostel Dieu said that he always had a special affection for Georg Friedrich Handel, particularly for his Italian years. Handel's absorption of the Italian style greatly enhanced his already formidable talent. He was able to produce music of tremendous power that continues to reach out to audience nowadays. Throughout the years, Comte and the Le Concert de l'Hostel Dieu devoted lots of research, concerts and recordings to Handel. With the current programme they offer a special take on the »Dixit Dominus«.



www.concert-hosteldieu.com

Čet / Thu, 23. 6. 2016, 21:00

Pet / Fri, 24. 6. 2016, 20:30

ŽENSKI BAROK / WOMEN BAROQUE

Novo mesto, Frančiškanska cerkev sv. Lenarta / Franciscan church 🌿

Celje, Stara grofija / Old Count's Mansion 🌿

Le Concert de l'Hostel Dieu (FR)

Glasbeno kraljestvo baročnih skladateljic: Isabella Leonarda Barbara Strozzi,

Antonia Bembo and Elisabeth-Claude Jacquet de la Guerre

*The musical realm of women baroque composers: Isabella Leonarda Barbara Strozzi,
Antonia Bembo and Elisabeth-Claude Jacquet de la Guerre*



Heather Newhouse (sopran / *soprano*), Reynier Guerrero (violina / *violin*), Aude Walker-Viry (violončelo / *cello*), Etienne Galletier (teorba / *theorbo*)

vodstvo / *direction*: Franck-Emmanuel Comte (čembalo / *harpsichord*)



Gibanje renesanse na splošno, predvsem pa mišljenje humanistov sta vlogi žensk v družbi dala nov pomen. Zato je v začetku 17. stoletja postalo za dekleta iz bogatih družin povsem običajno, da so se izobraževale. Izobraženost, prefinjenost in sposobnost zabavati goste so postale glavne vrednote. Tako je tudi glasbena izobrazba postala nekaj neobhodno potrebnega. V stoletjih baroka so vzcveteli novi talenti. Vabimo vas, da odkrijete odtenke le slabo poznanega glasbenega vesolja teh izjemnih glasbenic in pesnic.

The Renaissance movement in general and the thinking of the humanists in particular both gave new importance to the role of women in society. Consequently, by the dawn of the 17th century it had become normal practice for the daughters of good families to be educated. Learning, refinement and the ability to entertain were the key values. Musical training also became a necessity. New talents were to flourish in the baroque centuries. We invite you to discover the subtleties of the little-known musical universe of these exceptional musicians and poetesses.



www.concert-hosteldieu.com

PARLE QUI VEUT**Benedikt, Podružnična cerkev Sv. treh kraljev** ❧*Three Kings' Chapel***Soteska, Hudičev turn / Devil's Tower** ❧

Moralistične pesmi srednjega veka

Moralistic songs from the Middle-Ages

Perrine Devillers (sopran / *soprano*), Yukie Sato (sopran / *soprano*), Vivien Simon (tenor), Sophia Danilevski (srednjeveški fidel / *medieval fiddle*), Vincent Kibildis (harfa / *harp*)

vodstvo / direction: Anna Danilevskaia (srednjeveški fidel / *medieval fiddle*)



S tem koncertom vas želimo povabiti k raziskovanju posebnega vidika našega repertoarja – morale v pesmih, ki jo v nasprotju z dvorno ljubeznijo ali viteštvom (ki sta močno raziskani temi) le redko obravnavajo. Vendar ima vsak skladatelj poznega srednjega veka vsaj eno pesem, katere besedilo razkriva osebna stališča do morale. Prav ta vpogled v njihovo osebnost je tisto, kar želimo zajeti v svojem repertoarju in deliti z vami na koncertu.

In this concert, we would like to invite you to discover a specific aspect of our repertoire: while typical medieval themes such as courtly love or chivalry are very much studied and explored, the topic of morals in songs is less often approached. However, almost every composer of the late Middle Ages has at least one song in which the text expresses personal statements on morals, and this glimpse on their individuality is what we try to capture and share with you in this concert.



Sollazzo Ensemble (CH)

facebook.com/sollazzoensemble

OMAMLJEN OD LJUBEZNI IN VINA / *BESOTTED WITH WINE AND LOVE* Rogaška Slatina, Grand hotel Rogaška

Ad Fontes (CH)

Videti glasbo, slišati ples

See the music, hear the dancing



Sebastian Mattmueller (bas / *bass*), Anne Simone Aeberhard (kljunasta flavta / *recorder*), Mojca Gal (violina, ples / *violin, dance*), Bruno Hurtado Gosalvez (viola da gamba / *viol*), Sam Champan (teorba / *theorbo*)



Ansambel Ad Fontes bi svojim poslušalcem rad ponudil poseben glasbeni dogodek, ki presega pomen običajnega koncerta, ker vključuje tudi druge umetnosti. Pokazati želimo, kakšna sta bila kontekst in praksa nastopanja nekoč, in se hkrati izogniti resnemu, statičnemu načinu koncertiranja, ki je preveč pogost v svetu klasične glasbe. Prepričani smo, da tako glasba bolj neposredno nagovori vsakega poslušalca, tudi tistega, ki ne prihaja prav pogosto na koncerte stare glasbe.

We would like to offer our listeners a special musical event that reaches over the sense of a usual concert by including other arts in their performance. We would like to show what the performing context and practice of the time might have been and would like to avoid the serious, static way of giving concerts, which is much too common in the world of classical music. We are convinced that in this way the music speaks to everyone more directly, including to those who are not used to coming to early music concerts.



www.adfontes.musica.wix.com/adfontes



ROGAŠKA
SLATINA
MUNICIPALITY

(NE TAKO ZELO) ITALJANSKI KONCERTI / (NOT SO) ITALIAN CONCERTOS

Dvor, Auerspergova železolivarna / Auersperg's iron foundry ❧

Slovenska Bistrica, Bistriški grad / Bistrica Castle ❧

Naudot, Fasch in drugi bolj poznani

Naudot, Fasch and other celebrities



Samuel Rotsztejn (kljunasta flavta / *recorder*), Koji Yoda (violina / *violin*), Maya Enokida (violina in viola / *violin & viola*), Eric Tinkerhess (čelo / *cello*), Takahisa Aida (čembalo / *harpsichord*)



Kaj je koncert kot glasbena zvrst? Ime ste že slišali, vendar ne veste, kaj točno pomeni ... Pomeni, da je bil ta program sestavljen prav za vas! In verjemite, na koncu boste, ne le vedeli, kaj koncert je, temveč tudi prepoznali narodnost skladatelja in s tem naredili vtis na svoje prijatelje (ter sebe). (Samuel Rotsztejn)

What is a concerto? You know you have already heard the name before but you are not sure about the meaning... Then this programme was made for you! And trust me, in the end, not only will you master the art of the concerto but you will also be able to tell the nationality of the composers and impress your friends (and yourself). (Samuel Rotsztejn)

Les Contre-Sujets (FR)



www.contresujets.fr

PESMI IN NAPEVI OTOKOV / SONGS & TUNES FROM THE ISLES

Kostanjevica na Krki, nekdanji cistercijanski samostan

Former Cistercian Monastery

Quadrige Consort (AT)

Tradicionalna stara glasba Anglije, Škotske in Irske

Traditional Early Music from England, Scotland and Ireland



Ulrike Tropper (glas / *voice*), Angelika Huemer (kljunasta flavta, sopranska viola da gamba / *recorder, treble violin*), Karin Silldorff (kljunasta flavta / *recorder*), Dominika Teufel (tenorska viola da gamba / *tenor viol*), Philipp Comploi (basovska viola da gamba / *basse de violon*), Laurenz Schiffermüller (tolkala / *percussion*), vodstvo / *direction*: Nikolaus Newerkla (čembalo / *harpsicord*, vibradoneon)



Potopite se v edinstven svet in posebni zvok skupine za staro glasbo Quadrige Consort. Podiramo slogovne meje, tako da pozabite, da so glasbeni žanri sploh kdaj obstajali.

Delve into the unique world and distinctive sound of the "Early Music Band" Quadrige Consort. We break down stylistic barriers in a way that make you forget there have ever been any musical genres.



www.quadrige-consort.at

PESMI BLAZNOSTI / MAD SONGS**Pišece, Grad Pišece / Pišece Castle** ❧**Trate, Grad Cmurek / Cmurek Castle** ❧

Karakterji londonskega gledališča v 17. stoletju

Characters in London theatre in 17th century

Eugénie Lefebvre (sopran / *soprano*), David Witczak (bariton / *baritone*), Lucile Tessier (kljunasta flavta / *recorder*), Julie Dessaint (viola da gamba / *viola*), Pierre Rinderknecht (teorba, kitara / *theorbo, guitar*), Clément Geoffroy (čembalo / *harpsichord*)



»Moj največji užitek je igrati angleško baročno glasbo. Ko sem odkrila te nore skladbe z imenom Mad Songs, sem vedela, da jih moram povezati v nek program. Neizmerno sem uživala, ko smo jih s pevci pripravljali, in menim, da bodo naredile precejšen vtis. Občinstvu smo hoteli ponuditi vpogled v to, kar so Londončani v 17. stoletju lahko slišali v gledališču. Rezultat našega dela je nekakšen sprehod med človeškimi strastmi, od melanholije do besa, od žalosti do čiste sreče. Upamo, da boste v tej glasbi uživali v tolikšni meri kot mi.«

'There is no greater pleasure for me than to play English Baroque music. When I have discovered these insane musical pieces called Mad Songs, I knew I had to build a programme around them. I enjoyed immensely working on these songs with the singers, and I think they make quite an impression! We wanted to give the audience a glimpse of what the Londonian public of the 17th century could hear at the theatre. The result is a kind of promenade among the human passions, from melancholy to rage, from sadness to pure joy. We hope you enjoy it as much as we do!'



Ensemble Leviathan (FR)

www.facebook.com/ensembleleviathan

IL DIVINO LASSO – MIRARIS MUNDUM

Velenje, Grad Velenje / Velenje Castle ❧

Novo mesto, Frančiškanska cerkev sv. Lenarta ❧

Franciscan church of St. Leonard Venue

Brežice, Grad Brežice / Brežice Castle ❧

Zefiro Torna (BE)

Božanski Lassus razmišlja o svetu

The 'divine' Lassus contemplating the World



Annelies Van Gramberen (sopran / *soprano*), Dimos de Beun (kljunasta flavta / *recorder*), Philippe Malfeyt (colascione, vihuela)

vodstvo / *direction*: Jurgen De bruyn (lutnja, renesančna kitara / *lute, renaissance guitar*)

Ingenium Ensemble (SI)

Blaž Strmole (tenor), Domen Anžlovar (tenor), Matjaž Strmole (bariton / *baritone*), Matija Bizjan (bas / *bass*)



Zefiro Torna je mednarodno priznan belgijski vokalno-instrumentalni ansambel, ki na edinstven način obuja kulturno dediščino srednjega veka, renesanse in baroka. Pri svojem ustvarjanju se ne omejujemo zgolj na historični pristop, temveč združujemo glasbo s sodobnimi umetniškimi izrazi prek uporabe simboličnih tem. V tokratnem sodelovanju s slovenskim ansamblom Ingenium predstavljamo program, ki usklajuje duhovnost, moralnost, melanholijo, ljubezen, lepoto, nespametnost in parodijo ter svetu nastavlja ogledalo. Raznolika glasba, ki jo ustvarijo solistični in polifonični glasovi ter lutnja, colascione, kitara in flavte, prihaja izpod rok izjemnega renesančnega skladatelja Orlanda di Lassa in nekaterih njegovih sodobnikov.

As a Belgian internationally acclaimed vocal-instrumental ensemble, Zefiro Torna brings to life the cultural heritage of the Middle Ages, Renaissance and Baroque in a unique way. We do not limit ourselves to a merely historical approach but combine the music with current art expressions by incorporating symbolic themes. In this collaboration with the Slovenian vocal ensemble Ingenium, we present a programme that balances spirituality, morality, melancholy, love, beauty, foolishness and parody, holding a mirror to the world. The varied music performed with soloistic and polyphonic voices accompanied by the strings of the lute, colascione, guitar and recorders, is that of the masterful Renaissance composer Orlandus Lassus and a few of his contemporaries.

www.zefirotorna.be

www.ingenium-ensemble.si/en



Flanders
State of the Art



ES EL AMOR, AY, AY

Mokrice, Grad Mokrice / Mokrice Castle

Ljubezenska glasba španskega baroka

Love music of the Spanish Baroque



Delia Agúndez (sopran / *soprano*), Víctor Sordo (tenor), Antoine Ladrette (violončelo / *violoncello*)
vodstvo / *direction*: Laura Casanova (čembalo / *harpsichord*)



Uživajte v predstavitvi posvetnih ljubezenskih pesmi španskega baroka.

Program koncerta je rezultat večletnega dela z glasbo španskega baroka. Gre za izbor nam ljubih skladb, sestavljenih v zaporedje, ki še poveča privlačnost programa. Nismo le izvajalci glasbe, iščemo tudi nove skladbe in jih ustvarjalno prilagajamo svojemu glasbenemu slogu, tako da ob izvedbi njihove značilnosti kar najbolj zasijejo.

Enjoy an approach to Spanish Baroque secular love songs.

The programme of the concert is the result of years of working on Spanish Baroque music. A selection of pieces dear to us, put together in a way that increases the programme's appeal. We work not only as musicians and players, but also search for new pieces and adapt them to our style in a creative way that makes all their qualities sparkle.



www.reginaiberica.wordpress.com

GELSKA NEVIHTA / THE GAELIC STORM**Brežice, Grad Brežice / Brežice castle** ❧**Celje, Narodni dom Celje / National House** ❧

The Curious Bards (FR)

Irski in škotski napevi

Irish and Scottish airs

Bruno Harlé (prečna flavta / *traverso*), Alix Boivert (violina / *violin*), Sarah Van Oudenhove (viola da gamba / *viol*), Louis Capeille (harfa / *harp*), Jean-Christophe Morel (cister / *cittern*)



Stara glasba in ljudska glasba ... Dva neodvisna glasbena svetova, ki imata še veliko povedati. Stara glasba, vendar ne zastarela. Ljudska glasba v moderni interpretaciji.

Early music and traditional music ... Two independent musical worlds that have yet much to say. Early music, but not obsolete. Traditional music, with a modern interpretation.


www.seviqc-brežice.si

IL BORDELLETTO

Celje, Stara grofija / Old Count's Mansion

Rojstvo kitare

The birth of the guitar



Bor Zuljan (renesančna kitara / *renaissance guitar*), Massimiliano Dragoni (tolkala / *percussion*)



Vabljeni k odkrivanju izvora kitare in kitarske glasbe! Od nebeških fantazij do živahnih zemeljskih plesov; pridružite se nam na barvitom popotovanju skozi malo poznan repertoar tega drobnega dragulja, ki so ga nekoč imenovali »il bordelletto«.

Come and discover the origins of the guitar and its music! From celestial fantasies to earthly and lively dances; join us on a colourful journey through the hardly known repertoire of this little jewel, which used to be called »il bordelletto«.

La Lyra (SI, IT)



www.seviqc-brezice.si

Brežice, Grad Brežice / Brežice Castle

Dvonadstropni grad je najmogočnejša stavba v Brežicah, zgrajena sredi 16. stoletja na mestu, kjer je stal grad, porušen med vseslovenskim kmečkim uporom leta 1515. Posebnost tega gradu je Viteška dvorana, poslikana z bogato mitološko vsebino, ki je največja in najlepše poslikana baročna dvorana na Slovenskem.

The two-storey castle is the mightiest building in Brežice, built in the middle of the 16th century on the site of the castle which was burnt down in 1515, at the time of the great peasant revolt. The Knights' Hall is a jewel of Baroque secular wall painting in Slovenia. The fine Baroque fresco painted hall with scenes from Roman and Greek mythology touches the souls of visitors.



Benedikt, Podružnična cerkev Sv. treh kraljev / *Three Kings' Chapel*

Malo župnij na območju Slovenskih goric se lahko pohvali s tako čudovitim primerkom podružnične cerkve, kot je v primeru Benedikta cerkev sv. Treh kraljev. Občudovanja vredna cerkev leži le 1 km jugovzhodno od župnijske cerkve, na gričku, ki se dviguje 50 m nad dolino potoka Drvanje. Cerkev je bila zgrajena v 16. stoletju in jo štejejo za najpomembnejšo stvaritev gotike Slovenskih goric.

There are few parishes in the area of the Slovenske gorice hills that showcase such a lovely example of a chapel of ease as is the one in Benedikt. The Three Kings' Chapel is astounding and lies only 1 kilometre south-east of the parish church, on a hill rising 50 metres above the valley delved by the Drvanja stream. It was built in the 16th century and is considered the most important gothic monument of the Slovenske gorice.

LOKACIJE / VENUES



Celje, Narodni dom / *National home*

Neorenesančna zgradba Narodnega doma stoji na Trgu celjskih knezov. Zgrajena je bila v letih 1895—1896 po načrtih češkega arhitekta Vladimírja Hraskyja. V času stare Avstrije je bil celjski Narodni dom kulturno in družabno središče celjskih meščanov, danes pa so v njem prostori Mestne občine Celje in Upravne enote Celje. Na vogalu Narodnega doma se nahaja Likovni salon.

Neo-Renaissance building National home is located on the Square of the Celje princes. It was built in 1895–1896 according to plan by the Czech architect Vladimír Hraskyja. At the time of the old Austrian was the Celje Narodni dom cultural and social center of Celje citizens, but today it contains spaces Celje Municipality and Administrative Unit Celje. On the corner of Narodni dom is Art Salon.



Celje, Stara grofija / *Old Counts' Mansion*

Najlepša renesančna stavba v mestu je bila zgrajena med letoma 1580 in 1603 ob južnem delu mestnega obzidja, v 17. stoletju so ji dodali še arkadne hodnike. V 30. letih 20. stoletja so ob obnovitvenih delih odkrili znameniti Celjski strop. Po drugi svetovni vojni je v njej svoje domovanje našel Pokrajinski muzej Celje, ki nudi prostor stalnim in občasnim razstavam. Ena od osrednjih zanimivosti v Pokrajinskem muzeju Celje je Celjski strop, ki je osamljen primer profanega slikarstva na prehodu iz renesanse v zgodnji barok. Strop je zanimiv in edinstven zaradi iluzionistične poslikave: med 11 poslikanimi stropnimi polji je v največjem sredinskem polju iluzionistično naslikana stebriščna arhitektura s štirimi stolpi, med katerimi se odpira pogled v nebo v obliki križa.

This most beautiful Renaissance building in the town was built between 1580 and 1603 on the southern side of the city walls. At the beginning of the 17th century, it was further embellished by arched hallways, and during restoration works in the 1930s, the famous Celje ceiling was discovered. Since the end of WWII, it houses the Celje Regional Museum, where permanent and temporary exhibitions take place. One of the main attractions of the Celje Regional Museum is the Celje ceiling, a unique example of profane painting at the transition from Renaissance to early Baroque. The use of illusionary techniques makes it particularly fascinating and special: among 11 sections the biggest middle section shows an illusionistically painted building with pillars extending up towards a cross-shaped sky.



Dvor, Auerspergova železarna / Auersperg's iron foundry

V dolini reke Krke je bila že od predrimskega obdobja pa do konca 19. stol. razvita obdelava železa. Železarna na Dvoru je bila v 19. stoletju eden največjih industrijskih obratov na Dolenjskem. Od ustanovitve leta 1763 so bili lastniki Auerspergi, Turjanci, ki so tega leta od rudarskih oblasti dobili dovoljenje za postavitev plavža in fužine. Odločilno vlogo pri razvoju železolivarne je imel Ignac Pantz, ki je leta 1822 postal direktor. Poleg različnih naprav za industrijo in gradbeništvo so izdelovali tudi predmete umetniškega liva, kot so svečniki, okrasni krožniki, grbi, peči, nagrobni križi, vodnjaki in tudi mostovi. Leta 1891 je železolivarna zaradi prehude konkurence in predrage proizvodnje prenehala z obratovanjem. Posebno mesto v smislu izjemnega tehničnega spomenika pa je železarni postavil dr. Matija Žargi s svojim raziskovalnim in literarnim delom.

In the Krka valley people dealt in iron-working from the pre-Roman times to the end of the 19th century. The Dvor ironworks were one of the biggest industries in the 19th century Dolenjska. Their founders were the Auerspergs who got the rights to set up the ironworks and the smelting furnace in 1763. However, the decisive role for the development of the iron foundry went to Ignac Pantz, who became director in 1822. Besides manufacturing various devices for the industry and construction, the foundry also made more artistic objects such as candle holders, decorative plates, iron cast coat of arms, furnaces, burial crosses, fountains and bridges. In 1891, the iron foundry closed its doors due to severe competition and immense production cost. Luckily it was monumented by dr. Matija Žargi, who wrote a detailed research and literary paper on the iron foundry's remarkable technical achievements.



Kamnik, Cerkev frančiškanskega samostana sv. Jakoba

Franciscan church of St. Jacob

Prav tako kot samostan so leta 1695 na novo začeli zgraditi tudi cerkev. Stilno cerkev uvrščamo v obdobje baroka. Baročno cerkveno dvorano pravokotnega tlorisa pokriva banjasti obok. Na severni in južni strani prostor obstopajo kapelice z oltarji. Prezbiterij je nekoliko ožji in prekrit s plitko kupolo. Pri cerkveni opremi sta sodelovala znamenita baročna slikarja: Valentin Metzinger in Anton Cebej. V drugi polovici 19. stoletja je poleg drugih pri opremi sodeloval tudi znameniti kamniški slikar Matija Koželj.

The church was built in the Baroque style and was decorated by two famous Baroque painters: Valentin Metzinger and Anton Cebej. Its hall is rectangular and is covered by a barrel vault. On the north and south side there are shrines with altars. The presbytery is slightly lower and covered with a shallow dome. In the second half of the 19th century the well-renowned Kamnik painter Matija Koželj (along with other artists) also helped beautify the interior of the church.



Kostanjevica na Krki, Nekdanji cistercijanski samostan

Former Cistercian Monastery

V letu 1234 ustanovljeni cistercijanski samostan Marijin Studenec je do ukinitve v letu 1785 predstavljal središče religioznega, prosvetiteljskega in gospodarskega življenja. Prvotno podobo je v današnji čas še v največji meri ohranila samostanska cerkev, ki predstavlja enega najlepših primerov zgodnjegotske in kasneje barokizirane arhitekture na Slovenskem. Leta 1974 je v prvih obnovljenih prostorih zaživela Galerija Božidar Jakac, ki z umetnostnimi zbirkami ter likovnim in kulturnim programom oživlja ta izjemni kulturni spomenik in njegovo okolico. Vrtove samostanskega kompleksa bogatijo lesene skulpture, ki nastajajo v okviru mednarodnih kiparskih simpozijev Forma Viva.

The Cistercian abbey of St Mary's Spring was established in 1234 and, until its suppression in 1785, it represented the centre of religious, educational, and economic life of the area. The monastery church has largely preserved its original appearance, which makes it one of the finest examples of early Gothic and later turned Baroque style architecture in Slovenia. In 1974, the Božidar Jakac Gallery was established in the renovated premises, which with its art collections, graphic art and the cultural programme brings life into this exceptional cultural monument and its surroundings. The abbey gardens contain wooden sculptures made during the Forma Viva international sculpture symposia.



Mokrice, Grad Mokrice / *Mokrice Castle*

Zgodovino gradu Mokrice zaznamujejo najdbe iz časov rimskega cesarstva, ko je tod tekla cesta proti Bizancu, in iz časov turških vdorov. Grad je danes preurejen v hotel visoke kategorije, ob njem se razprostira igrišče za golf s stezami, ki vodijo skozi stoletne gozdove in nasade hrušk. Okoli gradu Mokrice je spletenih kar nekaj zgodb. Ena od njih razlaga nastanek mokriškega grajskega grba: Legenda pravi, da so se v času turških vpadov na savskih ravninah zbirale vrane, ki so prve začutile topot turških konj. V jatah so se dvigovale ter letele proti mokriškemu gradu. Ob enem od vpadov je na grajsko dvorišče padla vrana, ki je podlegla strelu zavojevalcev in tako opozorila na bližajočo se nevarnost. Graščak naj bi ji zato namenil mesto v grbu.

The history of Mokrice Castle is characterised by Ancient Roman finds from when a road towards Byzantium ran there as well as by finds from the Turkish invasions. Today the castle serves as a high-end hotel with a golf course stretching across centuriesold forests and pear orchards. Among several stories concerning Mokrice Castle, one of them explains the origin of the castle's coat of arms. The legend has it that during the Turkish invasions crows gathered on the Sava plains. The birds were the first to sense the hooves of the Turkish horses and so whole flocks rose off the ground and flew towards the castle. During one of the invasions, a crow, shot by an attacker, fell on the castle's yard and thus warned the people of the approaching danger. As a token of gratitude, the lord of the castle allotted it a place in his coat of arms.

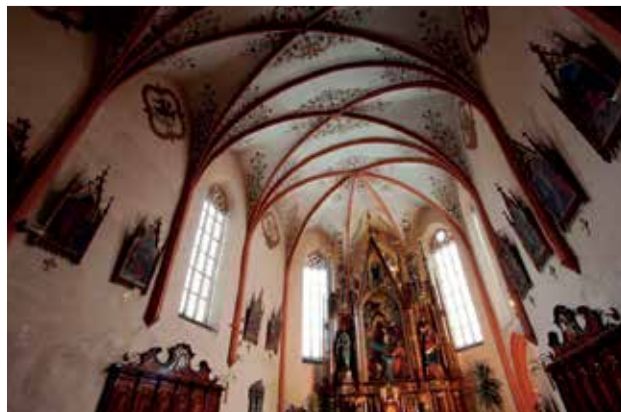


Novo mesto, Frančiškanska cerkev sv. Lenarta

Franciscan church of St. Leonard

Po prihodu frančiškanov v Novo mesto jim je oglejski generalni vikar Andrej, škof ferežitinski, 31. oktobra 1469 izročil kapelo sv. Lenarta. Frančiškani naj bi kapelo podrli in na njenem mestu sezidali novo cerkev, ki jo je leta 1478 ali 1487 posvetil pičenski škof Pashazij. Današnja cerkev sestavlja podolžen ozek in po gotskem načinu s petimi stranicami osmerokotnika sklenjen prezbiterij ter pravokotna, skoraj kvadratna ladja.

After the Franciscans arrived to Novo mesto, they were on 31 October 1469 given the St Leonard's Chapel by the vicar general of Aquileia Andrej, Bishop von Ferežitin. The Franciscans were said to have demolished the chapel and built on its site a church that was consecrated by the Pičan bishop Pashazij in 1478 or 1487. The present church has a long and narrow presbytery that is, following the gothic manner, octagonal and walled on five sides and a rectangular, almost square nave.



Pišece, Grad Pišece / Pišece Castle

Grad Pišece stoji na griču severozahodno od vasi Pišece v Bizeljskem gričevju. Grad je dal v prvi polovici 13. stoletja zgraditi salzburški nadškof. Pišece so večje gručasto naselje, ki leži na južnem pobočju Orlice ob vzhodni meji Slovenije v Posotelju. V virih se naselje prvič omenja leta 1268. V vasi si lahko ogledate tudi muzejsko urejeno rojstno hišo profesorja, jezikoslovca in pisca slovarjev Maksa Pleteršnika (1840–1923).

Pišece Castle stands on a hill northwest of the Pišece village in the Bizeljsko hills. Its construction was ordered by the Salzburg archbishop in the 13th century. The village Pišece is a mid-size grouped settlement situated on the south slope of Orlica in Posotelje near the eastern border of Slovenia. Written records of the settlement date back to 1268. The main attraction of the village is the birth house of the linguist, professor and writer of dictionaries, Maks Pleteršnik (1840–1923), which was turned into a museum.



Rogaška Slatina, Grand hotel Rogaška

Kristalna dvorana Grand hotela Rogaška je najpomembnejši kulturni spomenik Rogaške Slatine. Prvotna dvorana je bila zgrajena v prvi polovici 19. stoletja. Grand Hotel Rogaška v znamenitem Zdraviliškem domu je bil že od nekdaj počitniško bivališče mnogih slavnih – vse od nadvojvode Franca Ferdinanda in kralja Petra do velikega angleškega popotnika Richarda Burtona. Izbrano zdraviliško publiko, ki je imela bogato družabno življenje, so zabavali vrhunski umetniki, med katerimi je bil tudi madžarski pianist Franz Liszt.

The Grand Hotel's Crystal Hall is the largest and the most important cultural monument in Rogaška Slatina. The original hall was built in the first half of the 19th century. The present Grand Hotel Rogaška (former Zdraviliški dom – Spa House) has always been hosting famous persons. From Archduke Franz Ferdinand and Yugoslavian King Peter to the great English traveller Richard Burton, it has always been a holiday resort of celebrities. The exclusive health resort public with a rich social life was entertained by the best artists, among them was also the Hungarian pianist Franz Liszt.



Slovenska Bistrica, Bistriški grad / *Bistrica Castle*

Bistriški grad je osrednja mestna zgradba v Slovenski Bistrici in je primer velikih nižinskih grajskih tvorb na Slovenskem. Eden od osrednjih prostorov gradu je Viteška dvorana, v kateri so na ogled poslikave grajskega freskanta Franza Ignatyja Flurerja iz leta 1721. Dvorana je posvečena Herkulovi apoteozi, sprejemu med bogove.

Bistrica Castle is the central town building in Slovenska Bistrica and an example of large lowland castles in Slovenia. One of its central spaces is the Knights' Hall, displaying paintings by the castle frescoist Franz Ignaty Flurer from 1721. The Hall is dedicated to Hercules' apotheosis.



Soteska, Hudičev turn / *Devil's tower*

V Soteski že dobrih tristo let stoji in buri duhove Hudičev turn. Ljudsko izročilo pojasnjuje nenavadno ime vrtnega paviljona: grajska gospoda naj bi tam prirejala radožive zabave z mladimi in lepimi dekleti. Turn je zasnovan na deteljjičasti talni osnovi, notranjščina pa je bogato poslikana z iluzionistično kompozicijo, zasnovano na motivu vodnjakov in portalov.

In Soteska the so-called Devil's tower has been standing and stirring imagination for over 300 years. The folk tradition explains the name of this garden pavilion: allegedly, the castle nobility used it to throw bawdy parties with young and beautiful maidens there. The tower has a trefoil ground plan and its interior is profusely decorated with illusionistic compositions based on the motif of fountains and portals.



Trate, Grad Cmurek / *Cmurek Castle*

Grad Cmurek stoji na severnem robu Slovenskih goric, visoko nad reko Muro. Prvič je omenjen v 12. stoletju in velja za enega najstarejših in najimenitnejših štajerskih gradov. Danes v njem deluje nastajajoči Muzej norosti, ki oživlja davno in tudi nedavno zgodovino grajske stavbe, ki je vezana na obravnavo ljudi s težavami v duševnem zdravju.

Cmurek castle sits on the north side of Slovenske gorice hills, high above the Mura river. First mentioned in the 12th century, the castle is considered to be one of the oldest and finest in the Štajerska region. Today a Museum of Madness (Muzej norosti) is taking shape in its quarters, its goal being to revive the castle's ancient as well as recent history, including that of treating people with mental disorders.



Velenje, Grad Velenje / Velenje Castle

Velenjski grad sodi med najlepše ohranjene gradove v Sloveniji. V zgodovinskih virih se prvič omenja leta 1270. Danes je v njem muzej, kjer vabi na ogled enajst muzejskih in galerijskih zbirk. Velenje je upravno, politično, gospodarsko in kulturno središče Šaleške doline. Mesto ljudje najpogosteje povezujejo s podjetjem Gorenje in s premogovnikom, vendar industrija že dolgo ni več edini razpoznavni znak mesta, saj se je to razvilo tudi v mesto moderne arhitekture, mesto parkov in igrišč, velikih zelenic in kulture.

The Velenje Castle is one of the most beautiful castles in Slovenia. Historical texts first mention it in 1270. Today, it contains eleven museum and gallery collections of the Velenje museum. Velenje is the administrative, political, economic and cultural center of the Šaleška valley. In the mind of the general public, the town is linked with the Gorenje Company and the Velenje Coalmine. However, the industry has not been the town's only identifying characteristic for a while now, since Velenje has blossomed into a town with modern architecture, parks and sport courts, numerous green surfaces and culture.



Evropski projekt sodelovanja za podporo novim vzhajajočim talentom v stari glasbi V letu 2014 smo kot partnerji projekta eeemerging pridobili evropska sredstva v sklopu programa Ustvarjalna Evropa. V štiriletnem obdobju bo projekt mladim evropskim ansamblom za staro glasbo preko umetniških rezidenc in strokovnih izobraževanj omogočil odlične delovne pogoje, podporo in organizacijo njihovih projektov ter jim pomagal pri vstopu na trg stare glasbe v Evropi. Ansambli so v veliki konkurenci izbrani na avdicijah, podpora izbranim pa traja od enega do treh let. Vodja projekta je Association Art et Musique d'Ambronay, partnerji v projektu pa smo: Ars Ramovš zavod za umetnost, marketing, promocijo in investiranje, Collegio Ghislieri di Pavia, Internationale Händel Festspiele Göttingen, Ozango, Rīgas Senās mūzikas centrs, The York Early Music Foundation in Universitatea națională de muzică din București. Ob tem projekt podpira tudi 37 mednarodnih partnerjev in 6 evropskih profesionalnih mrež. V letu 2015 v rezidencah eeemerging in na festivalskih koncertih gostimo tri odlične mlade ansamble: Camerata Bachiensis, Amsterdam Corelli Collective in Voces Suaves.

European cooperation project promoting the emergence of new talents in early music In 2014 we have as partners of the eeemerging project obtained European funds in the framework of the Creative Europe programme. Over the next four years the project will offer young European early music ensembles art residencies and professional training, excellent working conditions, support and organization of their projects, as well as help with competing in the early music market in Europe. The ensembles are chosen at auditions and the support they receive spans from one to three years. The project is led by the Association Art et Musique d'Ambronay and its partners: Ars Ramovš Institute for Art, Marketing, Promotion, and Investment, Collegio Ghislieri di Pavia, Internationale Händel Festspiele Göttingen, Ozango, Rīgas Senās mūzikas centrs, The York Early Music Foundation, and Universitatea națională de muzică din București. The project is also supported by 37 international partners and 6 European professional networks. In 2015 the guests of the eeemerging art residencies and festivals have been the three astounding young ensembles: Camerata Bachiensis, Amsterdam Corelli Collective and Voces Suaves.

Oznaka EFFE: Evropa za festivale – festivali za Evropo V okviru pilotskega projekta EFFE: Evropa za festivale – festivali za Evropo, katerega pobudnik je Združenje evropskih festivalov EFA, je festival Seviq Brežice prejel oznako EFFE, s čimer smo se uvrstili med 761 ambasadorjev evropskih festivalov za leto 2015-2016. V Sloveniji je med 236 festivali to oznako prejelo še šest drugih. EFFE je nova mednarodna festivalska platforma, ki povezuje festivale, ki so močno zavezani umetnosti, svojim skupnostim in evropskim vrednotam ter imajo izjemen pomen kot ključni igralci v kulturnem življenju Evrope, v njenih državah, regijah in narodih.

EFFE label: Europe for Festivals – Festivals for Europe In the scope of the pilot project EFFE: Europe for Festivals – Festivals for Europe, whose initiator is the European Festival Association (EFA), the Seviq Brežice Festival received the EFFE label, which placed it among the 761 ambassadors of the European festivals for 2015-2016. There are 6 more such ambassadors from Slovenia, honoured with the label, chosen among 236 Slovenian festivals. EFFE is a new international festival platform that connects festivals which are deeply committed to arts, their communities and European values, and which have immense importance as key players in the cultural life of Europe, its countries, regions and nations.

Festival Seviq Brežice je član Evropske mreže za staro glasbo REMA (Réseau Européen de Musique Ancienne). V letošnjem letu združenje prvič podeljuje nagrado REMA Award, z namenom da še bolj utrdi sceno stare glasbe v Evropi. Vsako leto bomo podelili dve nagradi, eno instituciji in eno umetniku. Prejemnika letošnjih nagrad sta Schola Cantorum Basiliensis (Švica) in The Hilliard Ensemble (Velika Britanija). Na našo pobudo je kipec za nagrajence oblikoval izvrstni kipar Mirsad Begić, ki je o svojem delu zapisal: »Osnovna forma v obliki lutnje prikazuje eros življenja. Trup lutnje ponazarja človeške glasilke z malim jezičkom. Mala abstraktna soha, ki seva iz votline, ponazarja mujezina in grleno petje. Vrat lutnje se sloko podaljša in zaključi z glavo bika nad ženskim telesom, kar ponazarja Evropo.«

The Seviq Brežice Festival is a member of the European Early Music Network (REMA). In 2015 the Network started awarding its Rema Award in order to strengthen the Early Music scene in Europe. Each year two such awards will be given, one to an institution and one to an artist. The 2015 award winners are the Swiss Schola Cantorum Basiliensis and the English Hilliard Ensemble. On proposal of the Seviq Brežice Festival, the statuette for the award was designed by the brilliant sculptor Mirsad Begić. He described his work as: »Its basic form in the shape of a lute depicts the Eros of life. The instrument's body is at the same time a representation of the vocal cords with the uvula, while the small abstract figure peering from the inside illustrates a muezzin and guttural singing. The lute's neck is thin and elongated and ends with the head of a bull over a female torso as a symbol of Europe.«

- Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Madrid, ES)
 Ambassade van België - Algemene Afvaardiging van de Vlaamse Regering (Wien, AT)
 Anni računalniška oprema d.o.o. (Trzin, SI)
 AP Weber d.o.o. (Sevnica, SI)
 Centre culturel de rencontre d'Ambronay (Ambronay, FR)
 Collegio Ghislieri di Pavia (Pavia, IT)
 Dom sv. Jožef duhovno prosvetni center (Celje, SI)
 Društvo Sv. Jakoba (Kamnik, SI)
 Društvo za ohranjanje naravne in kulturne dediščine Grad Pišce (Pišce, SI)
 EACEA - Education, Audiovisual And Culture Executive Agency (Brussels, BE)
 EFFE - Europe for Festivals, Festivals for Europe (Brussels, EU)
 Eurotas hoteli, gostinstvo in storitve, d.o.o. (Celje, SI)
 Eventim SI d.o.o., družba za proizvodnjo in prodajo elektronskih vstopnic (Ljubljana, SI)
 Evrografis, tiskanje, informacijska tehnologija in računalniške storitve d.o.o. (Maribor, SI)
 Format design, grafično oblikovanje, Borut Demšar, s.p. (Poljane nad Škofjo Loko, SI)
 Francoski inštitut Charles Nodier (Ljubljana, SI)
 Frančiškanski samostan Kamnik (Kamnik, SI)
 Galerija Božidar Jakac Kostanjevica na Krki (Kostanjevica na Krki, SI)
 Gospodarska zbornica Slovenije (Ljubljana, SI) / Zbornica osrednjeslovenske regije
 Gostilna na kmetiji Kaučič z nastanitvijo Olga Kaučič s.p. (Benedikt, SI)
 Hiša kulture Celje (Celje, SI)
 Internationale Händel Festspiele Göttingen (Göttingen, DE)
 Iqbator poslovno svetovanje in marketing d.o.o. (Ljubljana, SI)
 Javni sklad RS za kulturne dejavnosti (Ljubljana, SI)
 Javni sklad RS za kulturne dejavnosti (Ljubljana, SI) / OI Brežice
 Javni zavod Muzej Velenje (Velenje, SI)
 Kaligrafsko društvo Codex (Ljubljana, SI)
 KGN, kovinska galanterija d.o.o. (Dvor, SI)
 Krka, d.d., Novo mesto (Novo mesto, SI)
 Kulturni center Janeza Trdine (Novo mesto, SI)
 Kulturno društvo Dvor (Dvor, SI)
 Mestna občina Celje (Celje, SI)
 Mestna občina Velenje (Velenje, SI)
 Ministrstvo za kulturo (Ljubljana, SI)
 Mladinska knjiga založba d.d. (Ljubljana, SI)
 Motovila, center za spodbujanje sodelovanja v kulturnih in ustvarjalnih sektorjih (Ljubljana, SI)
 National Centre for Early Music (York, GB)
 Občina Benedikt (Benedikt, SI)
 Občina Brežice (Brežice, SI)
 Občina Dolenjske Toplice (Dolenjske Toplice, SI)
 Občina Kamnik (Kamnik, SI)
 Občina Rogaška Slatina (Rogaška Slatina, SI)
 Občina Slovenska Bistrica (Slovenska Bistrica, SI)
 Ozango (Strasbourg, FR)
 Pokrajinski muzej Celje (Celje, SI)
 Posavski muzej Brežice (Brežice, SI)
 Poslovni prevodi, Biljana Božinovski s.p. (Brežice, SI)
 Preprinta grafične storitve d.o.o. (Ljubljana, SI)
 Radiotelevizija Slovenija javni zavod, Ljubljana (Ljubljana, SI)
 Razvojni center Novo mesto, svetovanje in razvoj, d.o.o. (Novo mesto, SI)
 Razvojni zavod Benedikt, družbeno koristni projekti s področja kulture, turizma, javnih prireditev (Benedikt, SI)
 Razvojno informacijski center Slovenska Bistrica (Slovenska Bistrica, SI)
 RERA gostinstvo in trgovina d.o.o. (Dvor, SI)
 Réseau Européen de Musique Ancienne (Versailles, FR)

Rīgas Senās mūzikas centrs (Rīga, LV)
 SLKI, nepremičninsko upravljanje, d.o.o. (Rogaška Slatina, SI)
 Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Ljubljana, SI)
 Slovenska turistična organizacija (Ljubljana, SI)
 Spedidam (Paris, FR)
 STAL turizem in trgovina d.o.o. (Ljubljana, SI)
 Terme Čatež d.d. (Čatež ob Savi, SI)
 TM Vista informacijski sistemi d.o.o. (Ljubljana, SI)
 Towarzystwo inwestycji społeczno-ekonomicznych SA (Warszawa, PL)
 Trgograd trgovina in gradbeništvo d.o.o., Litija (Litija, SI)
 Universitatea națională de muzică din București (București, RO)
 Veleposlaništvo Republike Avstrije (Ljubljana, SI)
 Veleposlaništvo Republike Slovenije (Zagreb, HR)
 Veleposlaništvo Španije v Sloveniji (Ljubljana, SI)
 VTV studio, d.o.o. (Velenje, SI)
 Weingut Dorner (Mureck, AT)
 Zavod center za informiranje, sodelovanje in razvoj nevladnih organizacij (Ljubljana, SI)
 Zavod Iskriiva, iskrišče za razvoj lokalnih potencialov (Škofja Loka, SI)
 Zavod muzej norosti, Trate (Zgornja Velka, SI)
 Zavod za kulturne prireditve in turizem Celeia Celje (Celje, SI)
 Zavod za kulturo Slovenska Bistrica (Slovenska Bistrica, SI)
 Župnija Novo mesto - Sveti Lenart (Novo mesto, SI)
 Župnija Sveti Benedikt v Slovenskih Goricah (Benedikt, SI)

Deklaracija javnega interesa

Declaration of public interest

Pod častnim pokroviteljstvom / Under the honorary patronage of the: Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Ljubljana, SI).

Iz sredstev davkoplačevalcev sofinancirajo festival Seviq Brežice 2016 / The Seviq Brežice Festival 2016 is co-financed from taxpayer funds by: AECID - Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Madrid, ES), Ambassade van België - Algemene Afvaardiging van de Vlaamse Regering (Wien, AT), EACEA - Education, Audiovisual And Culture Executive Agency (Brussels, BE), Francoski inštitut Charles Nodier (Ljubljana, SI), Mestna občina Celje (Celje, SI), Mestna občina Velenje (Velenje, SI), Ministrstvo za kulturo (Ljubljana, SI), Občina Brežice (Brežice, SI), Občina Dolenjske Toplice (Dolenjske Toplice, SI), Občina Kamnik (Kamnik, SI), Občina Rogaška Slatina (Rogaška Slatina, SI), Občina Slovenska Bistrica (Slovenska Bistrica, SI), Spedidam (Paris, FR), Veleposlaništvo Republike Avstrije (Ljubljana, SI), Veleposlaništvo Španije v Sloveniji (Ljubljana, SI).

Festival Seviq Brežice 2016 smo pripravili s koproducenti programa / the Seviq Brežice Festival 2016 was prepared with co-producers of the programme: Centre culturel de rencontre d'Ambornay (Ambornay, FR), Collegio Ghislieri di Pavia (Pavia, IT), Internationale Händel Festspiele Göttingen (Göttingen, DE), National Centre for Early Music (York, GB), Ozango (Strasbourg, FR), Réseau Européen de Musique Ancienne (Versailles, FR), Rīgas Senās mūzikas centrs (Rīga, LV), Universitatea națională de muzică din București (București, RO).

Seviqc Brežice 2016

Izdal / Published by: Ars Ramovš zavod za umetnost, marketing, promocijo in investiranje, Ljubljana

Urednika / Editors: Klemen Ramovš, Simona Zorc Ramovš

Oblikovanje / Design: Format design, Borut Demšar, s. p.

Prevodi / Translations: Poslovni prevodi, Biljana Božinovski s. p., Tanja Dolinar

Jezikovni pregled / Language editing: Vera Lamut, Ars Ramovš

Fotografije / Photographies: Arhiv Ars Ramovš / Archive Ars Ramovš

Tisk / Printing: Evrografis d.o.o.







REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



eeemerging is supported by the
Creative Europe Programme
of the European Union



RTV
SLO

Radio
Slovenija



ARS



Ars Ramovš zavod za umetnost, marketing, promocijo in investiranje,
Ljubljana/Ars Ramovš Institute for Art, Marketing, Promotion and Investment, Ljubljana
Slovenska cesta 1, SI-1000 Ljubljana, Slovenija

T: +386 1 242 08 12, F: +386 1 242 08 15,

M: +386 51 20 30 40

E: info@k-ramovs.si

